



פרשת תרומה

PARASHAT TERUMAH

Triennial Reading/Lectura Trienal - III
Shemot (Exodus/Éxodo) 26:31-27:19

ראשון – אברהם (וזסד)

RISHON - AVRAHAM (CHESED)

לא ועשית פרֹכֶת תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ
מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה חֹשֶׁב יַעֲשֶׂה אֹתָהּ כְּרִבִּים: לֵב וְנִתְּתָה אֹתָהּ
עַל־אַרְבַּעַה עֲמוּדֵי שֹׁטִים מִצָּפִים זָהָב וְוִיהֶם זָהָב
עַל־אַרְבַּעַה אֲדָנִי־כֶסֶף: לֵג וְנִתְּתָה אֶת־הַפְּרֹכֶת תַּחַת
הַקָּרְסִים וְהִבֵּאתָ שָׁמָּה מִבֵּית לְפָרֹכֶת אֵת אַרְוֹן הָעֵדוּת
וְהִבְדִּילָהּ הַפְּרֹכֶת לָכֶם בֵּין הַקֹּדֶשׁ וּבֵין קֹדֶשׁ הַקֹּדְשִׁים:

31. And you shall make a veil of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen of skilful work; with kerubim shall it be made; 32. And you shall hang it upon four pillars of shittim wood overlaid with gold; their hooks shall be of gold, upon the four sockets of silver. 33. And you shall hang up the veil from the clasps, that you may bring in there inside the veil the ark of the Testimony; and the veil shall separate for you between the holy place and the most holy.

31. Y harás un velo de azul, púrpura, escarlata y lino torcido, de obra primorosa; con querubines será hecho; 32. Y lo colgarás sobre cuatro columnas de madera de acacia revestidas de oro; sus capiteles serán de oro, sobre las cuatro basas de plata. 33. Y colgarás el velo de los broches, para que puedas meter allí dentro del velo el arca del Testimonio; y el velo os hará separación entre el lugar santo y el lugar santísimo.

שְׁנִי – יִצְחָק (גְּבוּרָה)

SHENI - YITZCHAK (GEVURAH)

לְדֹ וְנִתַּתְּ אֶת־הַכַּפֹּרֶת עַל אֲרוֹן הָעֵדוּת בְּקֹדֶשׁ הַקְּדוֹשִׁים:
 לָהּ וְשִׂמַּתְּ אֶת־הַשְּׁלֶחֶן מִחוּץ לַפֹּרֹת וְאֶת־הַמִּנְרָה נֹכַח
 הַשְּׁלֶחֶן עַל צְלַע הַמִּשְׁכָּן תִּימְנָה וְהַשְּׁלֶחֶן תִּתֵּן עַל־צְלַע
 צְפוֹן: לוֹ וְעָשִׂיתָ מִסָּךְ לַפֶּתַח הָאֹהֶל תְּכַלֵּת וְאֲרָגְמָן
 וְתוֹלַעַת שְׁנִי וְשֵׁשׁ מִשְׁזָר מַעֲשֵׂה רִקְמָה: לז וְעָשִׂיתָ לַמִּסָּךְ
 חֲמֵשׁ עַמּוּדֵי שֹׁטִים וְצִפִּיתָ אֹתָם זָהָב וְוִיהֶם זָהָב וְיִצְקָתָ
 לָהֶם חֲמֵשׁ אֲדָנִי נְחֹשֶׁת: ס

34. And you shall put the covering upon the ark of the Testimony in the most holy place.
 35. And you shall set the table outside the veil, and the lampstand opposite the table on the side of the tabernacle toward the south; and you shall put the table on the north side.
 36. And you shall make a screen for the door of the tent, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, decorated with embroidery. 37. And you shall make for the screen five pillars of shittim wood, and overlay them with gold, and their hooks shall be of gold; and you shall cast five sockets of bronze for them.

34. Y pondrás la cubierta sobre el arca del Testimonio en el lugar santísimo. 35. Y pondrás la mesa fuera del velo, y el candelero enfrente de la mesa, al lado del tabernáculo hacia el sur; y pondrás la mesa en el lado norte. 36. Y harás una cortina a la entrada de la tienda, de azul, púrpura, escarlata y lino torcido, adornada con bordados. 37. Y harás para la pantalla cinco columnas de madera de acacia, y las recubrirás de oro, y sus capiteles serán de oro; y fundirás para ellas cinco basas de bronce.

שְׁלִישִׁי – יַעֲקֹב (תִּפְאֶרֶת)

SHELISHI - YA-AKOV (TIFERET)

[כז] * וְעָשִׂיתָ אֶת־הַמִּזְבֵּחַ עֲצֵי שֹׁטִים חֲמֵשׁ אַמּוֹת אֶרֶךְ
 וְחֲמֵשׁ אַמּוֹת רָחֵב רְבֹועַ יְהִיָּה הַמִּזְבֵּחַ וְשָׁלֹשׁ אַמּוֹת

קִמַּתּוֹ: ב וְעָשִׂיתָ קַרְנֹתָיו עַל אַרְבַּע פְּנֵיתָיו מִמֶּנּוּ תַהֲיֶינָה
 קַרְנֹתָיו וְצִפִּיתָ אֹתוֹ נְחֹשֶׁת: ג וְעָשִׂיתָ סִירְתָיו לְדֹשְׁנוֹ
 וְיַעֲרוֹ וּמִזְרְקֹתָיו וּמִזְלָגָתָיו וּמַחְתֹּתָיו לְכָל-כֵּלָיו תַעֲשֶׂה
 נְחֹשֶׁת:

[27] 1. And you shall make an altar of shittim wood, five cubits long, and five cubits broad; the altar shall be square; and its height shall be three cubits. 2. And you shall make it horns upon its four corners; its horns shall be of the same; and you shall overlay it with bronze. 3. And you shall make pans to receive its ashes, and its shovels, and its basins, and its forks, and its firepans; all its utensils you shall make of bronze.

[27] 1. Y harás un altar de madera de acacia, de cinco codos de largo y cinco codos de ancho; el altar será cuadrado; y su altura será de tres codos. 2. Y le harás cuernos en sus cuatro esquinas; sus cuernos serán de lo mismo; y lo recubrirás de bronce. 3. Y harás sartenes para recibir sus cenizas, y sus palas, y sus tazones, y sus horcas, y sus brasas; todos sus utensilios los harás de bronce.

רביעי – משה (נצח)

REVII - MOSHEH (NETZACH)

ד וְעָשִׂיתָ לוֹ מִכְבָּר מֵעֵשֶׂה רֶשֶׁת נְחֹשֶׁת וְעָשִׂיתָ
 עַל-הָרֶשֶׁת אַרְבַּע טַבַּעֲתַי נְחֹשֶׁת עַל אַרְבַּע קְצוֹתָיו:
 ה וְנָתַתָּה אֹתָהּ תַּחַת כַּרְכַּב הַמִּזְבֵּחַ מִלְמַטָּה וְהִיתָה
 הָרֶשֶׁת עַד חֲצֵי הַמִּזְבֵּחַ: ו וְעָשִׂיתָ בַדִּים לַמִּזְבֵּחַ בַּדֵּי עֲצֵי
 שִׁטִּים וְצִפִּיתָ אֹתָם נְחֹשֶׁת: ז וְהוּבָא אֶת-בַּדָּיו בְּטַבַּעֲתַי
 וְהָיוּ הַבַּדִּים עַל-שְׁתֵּי צְלַעֲתַי הַמִּזְבֵּחַ בְּשֵׂאת אֹתוֹ: ח נְבוּב
 לָחַת תַעֲשֶׂה אֹתוֹ כְּאֲשֶׁר הִרְאָה אֶתְךָ בַּהָר כֵּן יַעֲשׂוּ: ט

4. And you shall make for it a grating, a network of bronze; and upon the net shall you make four bronze rings in its four corners. 5. And you shall put it under the ledge of the altar, so that the net may extend to the midst of the altar. 6. And you shall make poles for the altar, poles of shittim wood, and overlay them with bronze. 7. And the poles shall be

put into the rings, and the poles shall be upon the two sides of the altar, to carry it. 8. Hollow with boards shall you make it; as it was shown to you in the mount, so shall they make it.

4. Y le harás un enrejado, una red de bronce; y sobre la red harás cuatro anillos de bronce en sus cuatro esquinas. 5. Y la pondrás debajo de la cornisa del altar, para que la red se extienda hasta en medio del altar. 6. Y harás varas para el altar, varas de madera de acacia, y las recubrirás de bronce. 7. Y las varas se meterán en los anillos, y las varas estarán a los dos lados del altar, para llevarlo. 8. De tablas lo haréis hueco; como te fue mostrado en el monte, así lo harán.

חמישי - אהרן (הוד)

CHAMISHI - AHARON (HOD)

ט וְעָשִׂיתָ אֶת חֲצַר הַמִּשְׁכָּן לְפָאֵת נֹגֵב-תִּימָנָה קַלְעִים
 לְחֲצַר שֵׁשׁ מִשְׁזָר מֵאָה בְּאֵמָה אַרְבָּךְ לְפָאֵה הָאֶחָת:
 י וְעַמֻּדָיו עֶשְׂרִים וְאֲדָנִיָּהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי הָעַמֻּדִים
 וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: יא וְכֵן לְפָאֵת צְפוֹן בְּאַרְבָּךְ קַלְעִים מֵאָה
 אַרְבָּךְ וְעַמֻּדָו עֶשְׂרִים וְאֲדָנִיָּהֶם עֶשְׂרִים נְחֹשֶׁת וְוֵי
 הָעַמֻּדִים וְחֻשְׁקֵיהֶם כֶּסֶף: יב וְרוֹחַב הַחֲצַר לְפָאֵת-יָם
 קַלְעִים חֲמִשִּׁים אֵמָה עַמֻּדֵיהֶם עֶשְׂרֵה וְאֲדָנִיָּהֶם עֶשְׂרֵה:

9. And you shall make the court of the tabernacle; for the south side southward there shall be hangings for the court of fine twined linen of a hundred cubits long for one side; 10. And its twenty pillars with their twenty sockets shall be of bronze; the hooks of the pillars and their joints shall be of silver. 11. And likewise for the north side in length there shall be hangings of a hundred cubits long, and its twenty pillars and their twenty sockets of bronze; the hooks of the pillars and their joints of silver. 12. And for the breadth of the court on the west side shall be hangings of fifty cubits; their pillars ten, and their sockets ten.

9. Y harás el atrio del tabernáculo; Para el lado sur, hacia el sur, habrá cortinas para el atrio de lino fino torcido, de cien codos de largo por un lado; 10. Y sus veinte columnas con sus veinte basas serán de bronce; los capiteles de las columnas y sus uniones serán de plata. 11. Y asimismo para el lado norte en longitud habrá cortinas de cien codos de largo, con sus veinte columnas y sus veinte basas de bronce; los capiteles de las columnas y sus uniones de plata. 12. Y para el ancho del atrio en el lado occidental,

cortinas de cincuenta codos; sus columnas diez, y sus basas diez.

שִׁשִּׁי – יוֹסֵף (יְסוֹד)

SHISHI - YOSEPH (YESOD)

יג וְרוֹחַב הַחֲצֵר לְפֶאת קִדְמָה מְזֻרְחָה חֲמִשִּׁים אַמָּה:
 יד וְחֲמִשׁ עָשָׂרָה אַמָּה קִלְעִים לְכַתֵּף עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה
 וְאַדְנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה: טו וְלְכַתֵּף הַשְּׂנִית חֲמִשׁ עָשָׂרָה קִלְעִים
 עַמֻּדֵיהֶם שְׁלֹשָׁה וְאַדְנִיָּהֶם שְׁלֹשָׁה: טז וְלִשְׁעַר הַחֲצֵר מִסָּךְ
 עֲשָׂרִים אַמָּה תְּכֵלֶת וְאַרְגָּמָן וְתוֹלַעַת שָׁנִי וְשֵׁשׁ מְשֻׁזָּר
 מְעֻשָׂה רֻקָּם עַמֻּדֵיהֶם אַרְבַּעַה וְאַדְנִיָּהֶם אַרְבַּעַה:

13. And the breadth of the court on the east side eastward shall be fifty cubits. 14. The hangings of one side of the gate shall be fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three. 15. And on the other side shall be hangings fifteen cubits; their pillars three, and their sockets three. 16. And for the gate of the court shall be a screen of twenty cubits, of blue, and purple, and scarlet, and fine twined linen, decorated with embroidery; and their pillars shall be four, and their sockets four.

13. Y la anchura del atrio en el lado oriental hacia el oriente será de cincuenta codos. 14. Las cortinas de un lado de la puerta serán de quince codos; sus columnas tres, y sus basas tres. 15. Y del otro lado habrá cortinas de quince codos; sus columnas tres, y sus basas tres. 16. Y para la puerta del atrio habrá una cortina de veinte codos, de azul, púrpura, escarlata y lino torcido, adornada con bordados; y sus columnas serán cuatro, y sus basas, cuatro.

שְׁבִיעִי – דָּוִד (מַלְכוּת)

SHEVII - DAVID (MALCHUT)

יז כָּל-עַמֻּדֵי הַחֲצֵר סָבִיב מִחֲשָׁקִים כֹּסֶף וְוִיָּהֶם כֶּסֶף
 יח וְאַדְנִיָּהֶם נְחֹשֶׁת: יח אַרְבַּע הַחֲצֵר מֵאָה בְּאַמָּה וְרוֹחַב |

חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקָמָה חֲמִשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר
 וְאֲדָנִיהֶם נְחֹשֶׁת: יֵט לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכֹל עֲבֹדָתוֹ
 וְכֹל-יִתְדוֹתָיו וְכֹל-יִתְדוֹת הַחֲצָר נְחֹשֶׁת:

17. All the pillars around the court shall be bound with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of bronze. 18. The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty everywhere, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of bronze. 19. All the utensils of the tabernacle for all its service, and all its pins, and all the pins of the court, shall be of bronze.

17. Todas las columnas alrededor del atrio serán recubiertas de plata; sus ganchos serán de plata, y sus basas de bronce. 18. La longitud del atrio será de cien codos, y la anchura cincuenta por todos lados, y la altura de cinco codos, de lino fino torcido, con sus basas de bronce. 19. Todos los utensilios del tabernáculo para todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del atrio, serán de bronce.

מפטיר

MAFTIR

יז כָּל-עַמּוּדֵי הַחֲצָר סָבִיב מִחֲשָׁקִים כֶּסֶף וְוִיהֶם כֶּסֶף
 וְאֲדָנִיהֶם נְחֹשֶׁת: יח אַרְךָ הַחֲצָר מֵאָה בְּאַמָּה וְרֹחַב |
 חֲמִשִּׁים בַּחֲמִשִּׁים וְקָמָה חֲמִשׁ אַמּוֹת שֵׁשׁ מִשְׁזָר
 וְאֲדָנִיהֶם נְחֹשֶׁת: יט לְכֹל כְּלֵי הַמִּשְׁכָּן בְּכֹל עֲבֹדָתוֹ
 וְכֹל-יִתְדוֹתָיו וְכֹל-יִתְדוֹת הַחֲצָר נְחֹשֶׁת:

17. All the pillars around the court shall be bound with silver; their hooks shall be of silver, and their sockets of bronze. 18. The length of the court shall be a hundred cubits, and the breadth fifty everywhere, and the height five cubits of fine twined linen, and their sockets of bronze. 19. All the utensils of the tabernacle for all its service, and all its pins, and all the pins of the court, shall be of bronze.

17. Todas las columnas alrededor del atrio serán recubiertas de plata; sus ganchos serán de plata, y sus basas de bronce. 18. La longitud del atrio será de cien codos, y la anchura cincuenta por todos lados, y la altura de cinco codos, de lino fino torcido, con sus basas de bronce. 19. Todos los utensilios del tabernáculo para todo su servicio, y todas sus estacas, y todas las estacas del atrio, serán de bronce.